



تقرير موجز

Summary Report

التطورات النقدية والمصرفية – مايو 2023

Monetary & Banking Developments – May 2023

Date: 26/07/2023

التاريخ: 2023/07/26

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate M_1 increased by 3.4%, from AED 775.2 billion at the end of April 2023 to AED 801.4 billion at the end of May 2023. This was due to an AED 28.6 billion increase in Monetary Deposits. On the other hand, there was an AED 2.4 billion fall in Currency in Circulation Outside Banks.

أعلن المصرف المركزي أن مجمل عرض النقد (ن1) قد ارتفع بنسبة 3.4% من 775.2 مليار درهم في نهاية شهر أبريل 2023 إلى 801.4 مليار درهم في نهاية شهر مايو 2023. ويُعزى ذلك إلى زيادة بمقدار 28.6 مليار درهم في الودائع النقدية. وفي المقابل انخفض النقد المتداول خارج البنوك بمقدار 2.4 مليار درهم.

The Money Supply aggregate M_2 climbed by 1.7%, from AED 1,823.7 billion at the end of April 2023 to AED 1,855.3 billion at the end of May 2023. M_2 rose due to an elevated M_1 , and an AED 5.4 billion rise in Quasi-Monetary Deposits.

وارتفع مجمل عرض النقد (ن2) بنسبة 1.7% من 1,823.7 مليار درهم في نهاية شهر أبريل 2023 إلى 1,855.3 مليار درهم في نهاية شهر مايو 2023، ويعزى الارتفاع في عرض النقد (ن2) إلى الارتفاع في عرض النقد (ن1)، والزيادة بمقدار 5.4 مليار درهم في الودائع شبه النقدية.

The Money Supply aggregate M_3 also soared by 1.2%, from AED 2,245.1 billion at the end of April 2023 to AED 2,272.7 billion at the end of May 2023. M_3 increased because of a raised M_2 , overshadowing an AED 4.0 billion reduction in Government Deposits.

كما ارتفع مجمل عرض النقد (ن3) أيضاً بنسبة 1.2% من 2,245.1 مليار درهم في نهاية شهر أبريل 2023 إلى 2,272.7 مليار درهم في نهاية شهر مايو 2023، ويعزى هذا الارتفاع في عرض النقد (ن3) إلى الارتفاع في عرض النقد (ن2)، وارتفاع بمقدار 4.0 مليار درهم في الودائع الحكومية.

The Monetary Base grew by 3.4%, climbing from AED 600.7 billion at the end of April 2023 to AED 621.4 billion at the end of May 2023. The main drivers of this expansion of the Monetary Base were increases in Banks & OFCs' Current Accounts & Overnight Deposits of Banks at CBUAE and Monetary Bills & Islamic Certificates of Deposit by 96.1% and 4.4%, respectively. These increases overrode the reduction in Currency Issued by 2.6% and in Reserve Account by 30.0%.

توسعت القاعدة النقدية بنسبة 3.4% مرتفعة من 600.7 مليار درهم في نهاية شهر أبريل 2023 إلى 621.4 مليار درهم في نهاية شهر مايو 2023. وكانت الدوافع الرئيسية لهذا التوسع في القاعدة النقدية هي الزيادات في الحسابات الجارية والإيداعات الليلة واحدة للبنوك والمؤسسات المالية الأخرى لدى المصرف المركزي، والأذونات النقدية وشهادات الإيداع الإسلامية بنسبة 96.1% و4.4% على التوالي. وتتجاوز هذه الزيادات الانخفاض بنسبة 2.6% في العملة المصدرة، وبنسبة 30.0% في حساب الاحتياطي.

Gross banks' assets, including bankers' acceptances, rose by 1.7%, from AED 3,802.7 billion at the end of April 2023 to AED 3,868.9 billion at the end of May 2023.

وارتفع إجمالي الأصول المصرفية شاملاً شهادات القبول المصرفية بنسبة 1.7% من 3,802.7 مليار درهم في نهاية شهر أبريل 2023 إلى 3,868.9 مليار درهم في نهاية شهر مايو 2023.

Gross credit increased by 1.6% from AED 1,897.0 billion at the end of April 2023 to AED 1,927.7 billion at the end of May 2023. Gross Credit rose due to 1.7% growth in Domestic Credit and 0.7% rise in Foreign Credit.

وارتفع إجمالي الائتمان المصرفي بنسبة 1.6% من 1,897.0 مليار درهم في نهاية شهر أبريل 2023 إلى 1,927.7 مليار درهم في نهاية شهر مايو 2023. وارتفع إجمالي الائتمان نظراً لارتفاع بنسبة 1.7% في الائتمان المحلي، وارتفاع بنسبة 0.7% في الائتمان الأجنبي.

Domestic Credit expanded because of 3.2% and 1.9% increases in credit to the Public Sector (Government Related Entities) and Private Sector, correspondingly. Whereas, credit to the Government Sector and Non-Banking Financial Institutions declined by 0.8% and 1.7%, respectively.

Total Bank Deposits increased by 2.3%, rising from AED 2,350.9 billion at the end of April 2023 to AED 2,405.9 billion at the end of May 2023. The growth in Total Bank Deposits was due to increases in Resident Deposits by 1.5% and Non-Resident Deposits by 11.1%. Resident Deposits rose owing to increases in Private Sector Deposits and Non-Banking Financial Institutions' Deposits by 2.3% and 1.9%, respectively. However, Government Sector deposits fell by 0.5% and Public Sector (Government Related Entities) Deposits decreased by 0.4%.

Note:

M_1 = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks).

M_2 = M_1 + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams and resident deposits in foreign currencies).

M_3 = M_2 + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

ويعزى ارتفاع الائتمان المحلي إلى الزيادات بنسبة 3.2% وبنسبة 1.9% في الائتمان الممنوح للقطاع العام (الكيانات المرتبطة بالحكومة) والقطاع الخاص على التوالي. بينما انخفض الائتمان الممنوح للقطاع الحكومي وللمؤسسات المالية غير المصرفية بنسبة 0.8% وبنسبة 1.7% على التوالي.

ارتفع إجمالي الودائع المصرفية بنسبة 2.3%، من 2,350.9 مليار درهم في نهاية شهر أبريل 2023 إلى 2,405.9 مليار درهم في نهاية شهر مايو 2023. ويعزى الارتفاع في إجمالي الودائع المصرفية إلى الارتفاعات في ودائع المقيمين بنسبة 1.5%، وودائع غير المقيمين بنسبة 11.1%. وارتفعت ودائع المقيمين نتيجة لزيادات بنسبة 2.3% و1.9% في ودائع القطاع الخاص وفي ودائع المؤسسات المالية غير البنكية، على التوالي. وفي المقابل تراجع ودائع القطاع الحكومي بنسبة 0.5% بينما انخفضت ودائع القطاع الحكومي (الكيانات المرتبطة بالحكومة) بنسبة 0.4%.

ملاحظة:

1 يشمل النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

2 يشمل ن1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملة الأجنبية).

3 يشمل ن2 + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.